

Mrk

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
Y de-nuevo comenzó a-enseñar junto-a el- mar y se-reúne hacia-
[G2532](#) [G3825](#) [G0756](#) [G1321](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4863](#) [G4314](#)
- αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι
él multitud muy-grande de-modo-que él en- barca entrando sentarse
[G0846](#) [G3793](#) [G4118](#) [G5620](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1684](#) [G2521](#)
- ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς
en- el- mar y toda la- multitud hacia- el- mar sobre- la-
[G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1909](#) [G3588](#)
- γῆς ἦσαν.
tierra estaban
[G1093](#) [G1510](#)

Y OTRA vez comenzó á enseñar junto á la mar, y se juntó á él mucha gente; tanto, que entrándose él en un barco, se sentó en la mar: y toda la gente estaba en tierra junto á la mar.

- 2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν
y enseñaba a-ellos en- parábolas muchas y decía a-ellos en-
[G2532](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#)
- τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
la- enseñanza de-él
[G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

Y les enseñaba por parábolas muchas cosas, y les decía en su doctrina:

- 3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
Oíd he-aquí salió el- sembrador a-sembrar
[G0191](#) [G3708](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G4687](#)

Oid: He aquí, el sembrador salió á sembrar.

- 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
y sucedió en- el- sembrar uno- * cayó junto-a el- camino y
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#)
- ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
vinieron las- aves y devoraron a-ello
[G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

Y aconteció sembrando, que una parte cayó junto al camino; y vinieron las aves del cielo, y la tragaron.

- 5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
y otro cayó sobre- lo- pedregoso (y) donde no tenía tierra mucha
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G2532](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1093](#) [G4183](#)
- καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
y inmediatamente brotó por- el- no tener profundidad de-tierra
[G2532](#) [G2112](#) [G1816](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G0899](#) [G1093](#)

Y otra parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y luego salió, porque no tenía la tierra profunda:

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἔκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
y cuando salió el- sol fue-quemado y por- el- no tener
[G2532](#) [G3753](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#)
ρίζαν, ἐξηράνθη.
raíz se-secó
[G4491](#) [G3583](#)

Mas salido el sol, se quemó; y por cuanto no tenía raíz, se secó.

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
y otro cayó en- las- espinas y subieron las- espinas y
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#)
συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
ahogaron a-ello y fruto no dio
[G4846](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2590](#) [G3756](#) [G1325](#)

Y otra parte cayó en espinas; y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dió fruto.

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
y otros cayeron en- la- tierra la- buena y daba fruto
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)
ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἑξήκοντα,
subiendo y creciendo y llevaba uno treinta y uno sesenta
[G0305](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G5342](#) [G1520](#) [G5144](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1835](#)
καὶ ἓν ἑκατόν.
y uno cien
[G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

Y otra parte cayó en buena tierra, y dió fruto, que subió y creció: y llevó uno á treinta, y otro á sesenta, y otro á ciento.

9 καὶ ἔλεγεν, Ὅς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
y decía Quien tiene oídos para-οἶρ oiga
[G2532](#) [G3004](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

Entonces les dijo: El que tiene oídos para oír, oiga.

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἡρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν
Y cuando estuvo en- soledad preguntaban a-él los- alrededor-de él
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3441](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#)
σὺν τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολάς.
con- los- doce las- parábolas
[G4862](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3850](#)

Y cuando estuvo solo, le preguntaron los que estaban cerca de él con los doce, sobre la parábola.

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ
y decía a-ellos A-vosotros el- misterio ha-sido-dado del- reino de-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3466](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
Θεοῦ. ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
Dios a-aquellos pero- los- de-afuera en- parábolas las- todas-cosas vienen
[G2316](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1096](#)

Y les dijo: A vosotros es dado saber el misterio del reino de Dios; mas á los que están fuera, por parábolas todas las cosas;

- 12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν
 para-que viendo vean y no perciban y oyendo oigan
[G2443](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0191](#)
- καὶ μὴ συνιῶσιν; μή ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς.
 y no entiendan no sea-que se-conviertan y sea-perdonado a-ellos
[G2532](#) [G3361](#) [G4920](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1994](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

Para que viendo, vean y no echen de ver; y oyendo, oigan y no entiendan: porque no se conviertan, y les sean perdonados los pecados.

- 13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην? καὶ πῶς πάσας
 y dice a-ellos No conocéis la- parábola esta y cómo todas
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4459](#) [G3956](#)
- τὰς παραβολὰς γνώσεσθε?
 las- parábolas conoceréis
[G3588](#) [G3850](#) [G1097](#)

Y les dijo: ¿No sabéis esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las parábolas?

- 14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
 el- sembrador la- palabra siembra
[G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4687](#)

El que siembra es el que siembra la palabra.

- 15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδόν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος,
 éstos y- son los- junto-a el- camino donde es-sembrada la- palabra
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3699](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#)
- καὶ ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἶρει τὸν
 y cuando oyen inmediatamente viene * Satanás y quita la-
[G2532](#) [G3752](#) [G0191](#) [G2112](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
- λόγον τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
 palabra la- sembrada en- ellos
[G3056](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G0846](#)

Y éstos son los de junto al camino: en los que la palabra es sembrada: mas después que la oyeron, luego viene Satanás, y quita la palabra que fué sembrada en sus corazones.

- 16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἱ,
 y éstos son igualmente los- sobre- lo- pedregoso sembrados quienes
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3668](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#) [G3739](#)
- ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
 cuando oyen la- palabra inmediatamente con- gozo reciben a-ella
[G3752](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#) [G0846](#)

Y asimismo éstos son los que son sembrados en pedregales: los que cuando han oído la palabra, luego la toman con gozo;

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ρίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροὶ εἰσιν; ἔϊτα
y no tienen raíz en en- sí-mismos sino- temporales son luego
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#) [G1534](#)

γενομένης θλίψεως ἧ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς
viniedo tribulaci3n o persecuci3n por-causa-de la- palabra inmediatamente
[G1096](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#)

σκανδαλίζονται.
tropiezan
[G4624](#)

Mas no tienen raíz en sí, antes son temporales, que en levantándose la tribulaci3n 3 la persecuci3n por causa de la palabra, luego se escandalizan.

18 καὶ ἄλλοι εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ, τὸν
y otros son los- en- las- espinas sembrados éstos son los- la-
[G2532](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)

λόγον ἀκούσαντες,
palabra habiendo-3ido
[G3056](#) [G0191](#)

Y éstos son los que son sembrados entre espinas: los que oyen la palabra;

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
y las- preocupaciones del- siglo y el- engaño de-la- riqueza y
[G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0539](#) [G3588](#) [G4149](#) [G2532](#)

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον,
los- por- las- demás-cosas deseos entrando ahogan la- palabra
[G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1939](#) [G1531](#) [G4846](#) [G3588](#) [G3056](#)

καὶ ἄκαρπος γίνεται.
y sin-fruto llega-a-ser
[G2532](#) [G0175](#) [G1096](#)

Mas los cuidados de este siglo, y el engaño de las riquezas, y las codicias que hay en las otras cosas, entrando, ahogan la palabra, y se hace infructuosa.

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
y aquéllos son los- sobre- la- tierra la- buena sembrados los-cuales
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4687](#) [G3748](#)

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἐν τριάκοντα,
oyen la- palabra y reciben y dan-fruto uno treinta
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3858](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1520](#) [G5144](#)

καὶ ἐν ἑξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν.
y uno sesenta y uno cien
[G2532](#) [G1520](#) [G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

Y éstos son los que fueron sembrados en buena tierra: los que oyen la palabra, y la reciben, y hacen fruto, uno á treinta, otro á sesenta, y otro á ciento.

- 21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι· Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν
Y decía a-ellos * Acaso viene la- lámpara para-que debajo-de el-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3385](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2443](#) [G5259](#) [G3588](#)
- μόδιον τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν
almud sea-puesta o debajo-de la- cama no para-que sobre- el-
[G3426](#) [G5087](#) [G2228](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2825](#) [G3756](#) [G2443](#) [G1909](#) [G3588](#)
- λυχνίαν τεθῇ?
candelero sea-puesta
[G3087](#) [G5087](#)

También les dijo: ¿Tráese la antorcha para ser puesta debajo del almud, ó debajo de la cama? ¿No es para ser puesta en el candelero?

- 22 οὐ γάρ ἐστιν τι κρυπτόν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ, οὐδὲ
no pues- hay (algo) oculto si no para-que sea-manifestado ni
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5101](#) [G2927](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3761](#)
- ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
fue-hecho escondido sino- para-que venga a- manifiesto
[G1096](#) [G0614](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5318](#)

Porque no hay nada oculto que no haya de ser manifestado, ni secreto que no haya de descubrirse.

- 23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
si alguno tiene oídos para-oír oiga
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

Si alguno tiene oídos para oír, oiga.

- 24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε
Y decía a-ellos Mirad qué oís con- la-cual medida medís
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G5101](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3358](#) [G3354](#)
- μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
os-será-medido a-vosotros y os-será-añadido a-vosotros
[G3354](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4771](#)

Les dijo también: Mirad lo que oís: con la medida que medís, os medirán otros, y será añadido á vosotros los que oís.

- 25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ
porque-quien pues- tiene le-será-dado a-él; y quien no tiene aun lo-que
[G3739](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#)
- ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
tiene le-será-quitado de- él
[G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

Porque al que tiene, le será dado; y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.

- 26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλη
Y decía Así es el- reino de- Dios como hombre eche
[G2532](#) [G3004](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0444](#) [G0906](#)
- τὸν σπóρον ἐπὶ τῆς γῆς,
la- semilla sobre- la- tierra
[G3588](#) [G4703](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Decía más: Así es el reino de Dios, como si un hombre echa simiente en la tierra;

- 27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ
y duerma y se-levante noche y día y la- semilla brote
[G2532](#) [G2518](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4703](#) [G0985](#)
- καὶ μῆκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
y crezca como no sabe él
[G2532](#) [G3373](#) [G5613](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#)

Y duerme, y se levanta de noche y de día, y la simiente brota y crece como él no sabe.

- 28 αὐτομάτῃ ἢ γῇ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἴτα στάχυν, εἴτα
por-sí-misma la- tierra da-fruto primero hierba luego espiga luego
[G0844](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2592](#) [G4412](#) [G5528](#) [G1534](#) [G4719](#) [G1534](#)
- πλήρῃς σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
lleno grano en- la- espiga
[G4134](#) [G4621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4719](#)

Porque de suyo fructifica la tierra, primero hierba, luego espiga, después grano lleno en la espiga;

- 29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον,
cuando y- permite el- fruto inmediatamente envía la- hoz
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2590](#) [G2112](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1407](#)
- ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.
porque ha-llegado la- siega
[G3754](#) [G3936](#) [G3588](#) [G2326](#)

Y cuando el fruto fuere producido, luego se mete la hoz, porque la siega es llegada.

- 30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ? ἢ ἐν τίνι
Y decía Cómo compararemos el- reino de- Dios o en- cuál
[G2532](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5101](#)
- αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν?
a-él parábola pondremos
[G0846](#) [G3850](#) [G5087](#)

Y decía: ¿A qué haremos semejante el reino de Dios? ¿o con qué parábola le compararemos?

- 31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς,
como grano de-mostaza el-cual cuando es-sembrado sobre- la- tierra
[G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G3752](#) [G4687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
- μικρότερον ὄν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
más-pequeño siendo de-todas las- semillas las- sobre- la- tierra
[G3398](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Es como el grano de mostaza, que, cuando se siembra en tierra, es la más pequeña de todas las simientes que hay en la tierra;

- 32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν
y cuando es-sembrado sube y llega-a-ser mayor de-todas las-
[G2532](#) [G3752](#) [G4687](#) [G0305](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#)
- λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν
hortalizas y hace ramas grandes de-modo-que poder bajo- la- sombra
[G3001](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2798](#) [G3173](#) [G5620](#) [G1410](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4639](#)
- αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
de-él las- aves del- cielo anidar
[G0846](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2681](#)

Mas después de sembrado, sube, y se hace la mayor de todas las legumbres, y echa grandes ramas, de tal manera que las aves del cielo puedan morar bajo su sombra.

- 33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλάς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
Y con-tales parábolas muchas hablaba a-ellos la- palabra según
[G2532](#) [G5108](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2531](#)

ἦδύναντο ἀκούειν,
podían oír
[G1410](#) [G0191](#)

Y con muchas tales parábolas les hablaba la palabra, conforme á lo que podían oír.

- 34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις
sin- y- parábola no hablaba a-ellos en- privado pero- a-los- propios
[G5565](#) [G1161](#) [G3850](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2398](#)

μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
discípulos explicaba todo
[G3101](#) [G1956](#) [G3956](#)

Y sin parábola no les hablaba; mas á sus discípulos en particular declaraba todo.

- 35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς
Y dice a-ellos en- aquel el- día tarde llegando Pasemos a-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1330](#) [G1519](#)

τὸ πέραν.
el- otro-lado
[G3588](#) [G4008](#)

Y les dijo aquel día cuando fué tarde: Pasemos de la otra parte.

- 36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
y dejando a-la- multitud toman a-él como estaba en- la-
[G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.
barca y otras barcas estaban con- él
[G4143](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4143](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

Y despachando la multitud, le tomaron como estaba, en el barco; y había también con él otros barquitos.

- 37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλον εἰς
y surge tempestad grande de-viento y las- olas golpeaban contra-
[G2532](#) [G1096](#) [G2978](#) [G3173](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1911](#) [G1519](#)

τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
la- barca de-modo-que ya llenarse la- barca
[G3588](#) [G4143](#) [G5620](#) [G2235](#) [G1072](#) [G3588](#) [G4143](#)

Y se levantó una grande tempestad de viento, y echaba las olas en el barco, de tal manera que ya se henchía.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
y él estaba en-la-popa sobre-el-cabezal durmiendo
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4403](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4344](#) [G2518](#)

καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι
y despiertan a-él y dicen a-él Maestro no te-importa a-ti
[G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#)

ὅτι ἀπολλύμεθα?
que perecemos
[G3754](#) [G0622](#)

| Y él estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, y le despertaron, y le dicen: ¿Maestro, no tienes cuidado que perecemos?

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα,
y despertándose reprendió al-viento y dijo al-mar Calla
[G2532](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4623](#)

πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
enmudece y cesó el-viento y hubo calma grande
[G5392](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

| Y levantándose, increpó al viento, y dijo á la mar: Calla, enmudece. Y cesó el viento, y fué hecha grande bonanza.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, οὐπω ἔχετε πίστιν;
y dijo a-ellos Por-qué cobardes sois todavía-no tenéis fe
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3768](#) [G2192](#) [G4102](#)

| Y á ellos dijo: ¿Por qué estáis así amedrentados? ¿Cómo no tenéis fe?

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα
y temieron temor grande y decían unos-a-otros Quién entonces
[G2532](#) [G5399](#) [G5401](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#)

οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ;
éste es que aun el-viento y el-mar obedecen a-él
[G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5219](#) [G0846](#)

| Y temieron con gran temor, y decían el uno al otro. ¿Quién es éste, que aun el viento y la mar le obedecen?